



Univerza v Mariboru

Fakulteta za naravoslovje  
in matematiko

Koroška cesta 160  
2000 Maribor, Slovenija

Maribor, 31. 03. 2015

Štev.:01-92\_37/2015

Izveček iz zapisnika 2. izredne seje Senata Fakultete za naravoslovje in matematiko, ki je bila dne 31. 03. 2015.

Sprejet je bil naslednji sklep:

**Senat Fakultete za naravoslovje in matematiko Univerze v Mariboru potrdi spremembe Pravilnika o mednarodni mobilnosti študentov na Fakulteti za naravoslovje in matematiko Univerze v Mariboru.**

Za točnost izvlečka:  
Karin Grbec



Dekanica  
prof. dr. Nataša Vaupotič

Na osnovi določil 314. člena Statuta Univerze v Mariboru (Ur. l. RS, št. 46/2012 s sprem. in dopol. do 28/2014) je Senat Fakultete za naravoslovje in matematiko Univerze v Mariboru na svoji 5. redni seji dne 7. 4. 2015 sprejel

## **Spremembe Pravilnika o mednarodni mobilnosti študentov na Fakulteti za naravoslovje in matematiko Univerze v Mariboru**

### **1. člen**

20. člen se spremeni tako, da se glasi:

»Erasmus koordinator v referat pred prihodom študentov iz tujih institucij posreduje:

- *Študijski sporazum/Learning Agreement*,
- nabor predmetov, ki jih je študent predhodno izbral in jih bo opravil na FNM UM,
- obrazec »*Prijava tujega študenta*«.

Referat ob prihodu študentov pripravi »*Prijavnice na izpit/Examination Report*« v angleškem jeziku, ki jih bo študent potreboval.

Študent na izmenjavi kot tudi nosilec prejmeta obrazca »*First meeting form for Erasmus students*« in »*Meeting schedule for Erasmus students*«.

Po končanih predavanjih in izpitih nosilci predmetov v referat oddajo:

- ocene, vpisane na obrazec »*Prijavnica na izpit/Examination Report*«, referat pa pripravi »*Potrdilo o opravljenih izpitih/Transcript of Records*«, ki študentom služi kot dokazilo o opravljenih izpitih.
- podpisana in izpolnjena obrazca »*First meeting form for Erasmus students*« in »*Meeting schedule for Erasmus students*«, referat pa pripravi »*Potrdilo o izvedbi namenskih predavanj tujim študentom*«, ki ga nosilci predmetov lahko predložijo v postopku izvolitve v naziv za pridobitev pedagoških točk.«

### **2. člen**

Spremembe pravilnika pričnejo veljati naslednji dan po sprejetju na Senatu FNM UM.

Dekanica FNM UM  
prof. dr. Nataša Vaupotič



Univerza v Mariboru

Fakulteta za naravoslovje in  
matematiko

Maribor, 28. 2. 2012  
Štev.:01-120\_23/2012

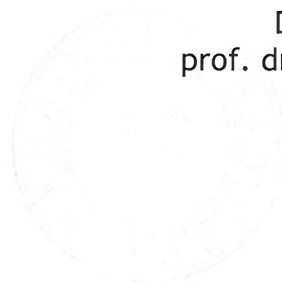
Izveček iz zapisnika 15. redne seje Senata Fakultete za naravoslovje in matematiko, ki je bila dne 28. 2. 2012.

Sprejet je bil naslednji sklep:

Senat Fakultete za naravoslovje in matematiko Univerze v Mariboru sprejme Pravilnik o mednarodni mobilnosti študentov na Fakulteti za naravoslovje in matematiko UM.

Za točnost izvlečka:  
Karin Grbec

Dekanica  
prof. dr. Nataša Vaupotič





Univerza v Mariboru

*Fakulteta za naravoslovje in  
matematiko*

Na osnovi določil 314. člena Univerze v Mariboru (Statut UM – UPB9, Ur. l. RS št. 6/12) je Senat Fakultete za naravoslovje in matematiko na 15. redni seji dne 28. 2. 2012 sprejel

## **PRAVILNIK O MEDNARODNI MOBILNOSTI ŠTUDENTOV NA FAKULTETI ZA NARAVOSLOVJE IN MATEMATIKO UNIVERZE V MARIBORU**

### **I. UVODNA DOLOČILA**

#### 1. člen (obseg pravilnika)

S tem pravilnikom se na Fakulteti za naravoslovje in matematiko Univerze v Mariboru (v nadaljevanju FNM UM) ureja izvedba mednarodne mobilnosti študentov na študijskih programih, ki jih izvaja FNM UM. Študenti FNM UM s statusom študenta lahko v času svojega študija opravljajo del študijskih obveznosti, za katere so pridobili predhodno soglasje FNM UM, na univerzah, fakultetah oz. visokih šolah v tujini. Določbe tega pravilnika se, kadar ni določeno drugače, smiselno uporabljajo za študente vseh treh stopenj študija in vseh oblik mobilnosti.

#### 2. člen (trajanje študija)

Študij na partnerski instituciji traja na dodiplomskem/podiplomskem študiju od najmanj treh (3) mesecev do največ dvanajst (12) mesecev, če sklenjeni sporazumi ali pravila, ki jih sprejme Senat FNM UM, ne določajo drugače.

#### 3. člen

FNM UM v zvezi s študijem in strokovno prakso svojih študentov v tujini ne prevzema nikakršnih finančnih ali drugih obveznosti.

#### 4. člen

V pravilniku so podrobneje opredeljeni postopki za Erasmus mobilnost, zapisano pa se smiselno uporabi tudi za druge vrste študentske mobilnosti.

### **II. ŠTUDENTI FNM UM NA TUJIH INSTITUCIJAH**

#### 5. člen (opredelitev študentske mobilnosti v tujini)

Študenti FNM UM lahko nekatere predmete ali del študija, vključno s pripravo zaključnega dela, opravijo na sorodnem študijskem programu v tujini v okviru bilateralnih pogodb, ki jih je FNM UM sklenila s tujimi institucijami visokošolskega izobraževanja in po vrnitvi nadaljujejo s študijem na FNM UM. Za mobilnost se šteje tudi opravljanje prakse študentov na tujih institucijah.

6. člen  
(splošni pogoji za izvedbo mobilnosti študentov)

Študent lahko sodeluje v programu mednarodne mobilnosti, če izpolnjuje naslednje pogoje:

- je na prvi stopnji študija zaključil najmanj prvi letnik študija, pri čemer je prijava možna že v prvem letniku, dejanska udeležba v programih mobilnosti pa po zaključitvi prvega letnika študija in vpisu v drugi letnik,
- je v tekočem študijskem letu vpisan v študijskih program na FNM UM (ima ob prijavi status študenta),
- izpolnjuje druge pogoje, ki jih določa posamezni razpis.

Študenti druge (magisterij) in tretje (doktorat) stopnje morajo biti vpisani v študijski program FNM UM, v vsakokratnem razpisu za mobilnost pa se za njih lahko določi tudi specifične pogoje glede prijavnih rokov, letnika izmenjave in drugih zahtev.

7. člen  
(postopek pred odhodom na tujo institucijo)

Postopek izbora za mednarodno izmenjavo se začne s prijavo na razpis, ki ga na podlagi razpisa Univerze v Mariboru objavi FNM UM na spletni strani. Rok za prijavo je določen specifično glede na določen razpis.

Objavljen razpis vsebuje razpisane roke in druge pogoje za prijavo.

Študent najkasneje do na razpisu določenega roka odda elektronsko prijavo za študij v tujini preko spletne strani Univerze v Mariboru. Pred tem se s predstojnikom oddelka, nosilci predmetov in z Erasmus koordinatorjem na FNM UM posvetuje o primernosti izbrane univerze, študijskega programa in predmetov, ki jih namerava opravljati v tujini in se mu bodo kasneje priznali na FNM UM.

Študenti ob prijavi pripravijo nabor predmetov z navedbo kreditnih točk (ECTS) ter izpolnijo obrazec »*Individualni študijski program za študij na tuji visokošolski ustanovi*«, ki jim zagotavlja, da bodo predmeti, naštetih v obrazcu, tudi priznani po prihodu iz tujine. Ob prijavi na razpis študenti poleg obrazca »*Individualni študijski program za študij na tuji visokošolski ustanovi*« oddajo tudi prijavno vlogo iz razpisa Univerze v Mariboru (elektronska prijava), izpis opravljenih izpitov na FNM UM v angleškem jeziku (potrdilo izda Referat za študentske zadeve) ter fotokopijo osebne dokumenta.

V primeru, da je za študij na določeni tuji instituciji prijavljenih več študentov, kot je določeno z bilateralnim sporazumom, imajo pri izboru prednost kandidati, ki zberejo več točk po naslednjem sistemu:

1. osnova za izračun je povprečna ocena vseh do prijave opravljenih izpitov,
2. dodatne 0,3 točke se dodelijo kandidatom, ki sodelujejo pri projektih fakultete,
3. dodatne 0,2 točke prejme kandidat, če je bil spremljevalec (mentor) tujemu študentu.

V kolikor imata dva študenta na koncu enako število točk ima prednost tisti, ki še nikoli ni študiral v tujini oziroma je v višjem letniku študija. V kolikor sta tudi po tem kriteriju izenačena je izbran kandidat, ki je zbral več točk pri kriterijih 2. in 3. Če sta tudi po tem kriteriju izenačena, pa kandidata določi žreb.

Vsebina in ovrednotenje posameznih kriterijev, kot tudi morebitnih drugih pogojev se določi v vsakem razpisu posebej.

Vsi prijavljeni študenti so o rezultatih obveščeni po elektronski pošti.

#### 8. člen

Referat pred odhodom kandidata v tujino preveri pogoje kandidata za odhod v tujino (zlasti status študenta).

Če se študent ponovno vpiše v 2. letnik 1. stopnje ne izpolnjuje pogojev za študij v tujini (kljub temu, da ima status študenta).

O primernosti ponovno vpisanega študenta v 3. letnik 1. stopnje in ponovnega vpisa študenta na 2. in 3. stopnji odločata predstojnik oddelka in prodekan za sodelovanje z gospodarstvom in mednarodno dejavnost.

#### 9. člen

(študijski sporazum)

1. Na razpisu izbrani študenti izpolnijo obrazec »*Študijski sporazum/Learning Agreement*« (v nadaljevanju *Študijski sporazum*). V kolikor ima tuja univerza, na katero študent želi na izmenjavo, svojo obliko študijskega sporazuma in druge priloge, mora študent izpolniti in posredovati tudi to dokumentacijo.
2. Študent mora v »*Študijskem sporazumu*« navesti predmete v skupni vrednosti kreditnih točk, ki so predpisane za čas študija v tujini (za 12 mesecev študija v tujini je potrebnih 40 kreditnih točk, krajše bivanje v tujini se vrednoti sorazmerno z osnovnim merilom).
3. Nosilci predmetov na FNM UM preverijo, ali posamezen izbran predmet na tuji instituciji vsebinsko in po obsegu ustreza vpisanemu študijskemu programu študenta in obveznostim na FNM UM. Zaradi lažjega usklajevanja morajo študenti predložiti čim več podatkov o predmetih, ki jih nameravajo opraviti na tuji instituciji. Pri tem mora upoštevati:
  - a. da istih vsebin, ki jih je študent že poslušal in izpitov, ki jih je opravil na FNM UM, ne more opravljati še enkrat na tuji instituciji oziroma mu jih FNM UM ne more priznati;
  - b. da ni potrebno, da so predmeti na tuji instituciji identični predmetom na FNM UM in zadostuje, da ustrezajo vpisanemu študijskemu programu.
4. V »*Študijskem sporazumu*« oziroma ustrezni prilogi (»*Individualni študijski program za študij na tuji visokošolski ustanovi*«) se med drugim zapiše, katere predmete lahko študent posluša in opravlja v tujini in kateri predmeti študijskega programa na FNM UM se bodo študentu priznali, vsaj z vpisom v »*Prilogo k diplomu/Diploma Supplement*« (v nadaljevanju *Priloga k diplomu*).
5. »*Študijski sporazum*« podpišeta študent in Erasmus koordinator na FNM UM in če je tako predvideno tudi Erasmus koordinator Univerze v Mariboru. Original podpisanega sporazuma prejme tuja institucija, po eno kopijo pa prejmejo študent, Erasmus koordinator FNM UM in Referat za podiplomski študij FNM UM, ki ga ustrezno zavede.
6. FNM UM original podpisanega »*Študijskega sporazuma*« skupaj z ostalo zahtevano dokumentacijo (npr. prijavnica, fotografije, fotokopija potrdila o državljanstvu ali potnega lista itd.) pošlje v potrditev na izbrano tujo institucijo neposredno ali preko Službe za mednarodno in meduniverzitetno sodelovanje Univerze v Mariboru. Kadar »*Študijski sporazum*« zahteva tudi podpis univerzitetnega Erasmus koordinatorja, se »*Študijski sporazum*« s pripadajočo dokumentacijo na tujo institucijo vedno pošilja preko Univerze v Mariboru.
7. Celoten postopek prijave mora biti zaključen do roka, ki ga za vsak razpis določi Univerza v Mariboru, pri tem pa je potrebno upoštevati tudi morebitne specifične roke na tujih partnerskih institucijah.

10. člen  
(sprememba nabora predmetov)

Če po podpisu »*Študijskega sporazuma*« pride do sprememb v naboru predmetov, mora študent najkasneje v 15. dneh po začetku predavanj na tuji instituciji o tem obvestiti Erasmus koordinatorskega na FNM UM in na obrazcu »*Študijski sporazum*« pripraviti predlog sprememb (»*Changes to Learning Agreement*«), ki ga Erasmus koordinatorskega na tuji instituciji pošlje na FNM UM. Spremembe »*Študijskega sporazuma*« podpišejo študent in oba Erasmus koordinatorskega. Pri tem se smiselno uporabljata 5. in 6. točka 6. člena tega pravilnika.

11. člen  
(priprava zaključnega dela)

Celotni postopek prijave in izbora študentov smiselno velja tudi za delno pripravo zaključnega dela na tuji univerzi.

Na razpisu izbrani študent, ki bo v tujini pripravljaval diplomsko oz. magistrsko oz. doktorsko nalogo v obrazcu »*Študijski sporazum*« vpiše »*Priprava diplomskega/magistrskega/ doktorskega dela*« (»*Work on the BSc/MSc/PhD Thesis*«).

Študent prve stopnje priloži »*Študijskemu sporazumu*« v slovenščini in v izbranem tujem jeziku načrt dela, ki ga v zvezi s pripravo zaključnega dela namerava opraviti na tuji instituciji. Načrt dela vsebuje naslov zaključnega dela, predvidenega mentorja na FNM UM (če tema zaključnega dela še ni bila potrjena) in somentorja na tuji instituciji, ki se izbere po posvetu in v sodelovanju z mentorjem na FNM UM in Erasmus koordinatorskem na tuji instituciji, kronološki načrt dela na tuji instituciji ter podpis študenta in (predvidenega) mentorja na FNM UM. V kolikor sta bila tema in mentor zaključnega dela na FNM UM že potrjena, se priloži še sklep o odobritvi teme. Sklep o odobritvi teme zaključnega dela in mentorja mora študent dostaviti Erasmus koordinatorskega na FNM UM najkasneje do odhoda na tujo institucijo.

Praviloma poteka v tujini le priprava diplome/magisterija/doktorata ter po potrebi tudi krajša predstavitev. Mentor na tuji instituciji poda okvirno oceno študentovega opravljenega dela. Na matični fakulteti mora študent nato opraviti zaključni zagovor dela. Končno oceno poda mentor na matični fakulteti. V primeru, da tuja institucija zahteva, da se zaključno delo (v celoti ali delno) pripravi v tujem jeziku, velja *Pravilnik o izdelavi diplomskih del vseh stopenj študija v tujem jeziku na UM št. A5/2008 – 41 AG (Obvestila UM XXVI-7-2008)*,

Zaključno delo se zagovarja na FNM UM v slovenskem jeziku, če tuj somentor ni prisoten, v nasprotnem primeru se zaključno delo zagovarja v ustreznem tujem jeziku. Pri zagovoru ni obvezna prisotnost somentorja iz tuje institucije, razen, ko gre za zaključna dela tretje stopnje. V zaključnem delu se na ustrezen način pojasni, da je delo nastajalo tudi na partnerski instituciji v tujini.

12. člen  
(postopek po opravljenih obveznostih na tuji instituciji)

Študentu, ki je v okviru mobilnosti opravil del študija na tuji univerzi, se uspešno opravljene študijske obveznosti, zapisane v »*Študijskem sporazumu*« priznajo kot študijske obveznosti na programu, na katerega je vpisan na FNM UM. Po vrnitvi iz tujine študent Erasmus koordinatorskega na FNM UM v priznanje predloži (če tega ni storila že partnerska institucija iz tujine) »*Potrdilo o opravljenih obveznostih/Transcript of Records*« v angleškem jeziku (v nadaljevanju *Potrdilo o opravljenih obveznostih*). V kolikor tuja izobraževalna institucija ni izdala potrdila v angleškem

jeziku, je potrebno potrdilo priložiti uradni prevod na potrdilo prevedenih nazivov predmetov v slovenski jezik.

Če je študent v tujini pripravjal zaključno delo, mentor po njegovi vrnitvi napiše kratko poročilo Erasmus koordinatorju na FNM UM ali je študent izpolnil načrt dela.

Erasmus koordinator o priznanih opravljenih obveznostih v tujini obvesti pristojni referat na obrazcu »Priznanje izpitov na FNM UM«, h kateremu priloži tudi fotokopijo »Potrdila o opravljenih obveznostih«. Referat na podlagi te dokumentacije pripravi »Sklep o priznanju v tujini opravljenih študijskih obveznosti«, ki ga podpiše dekan(ica) FNM UM. En original prejme študent, na podlagi drugega pa pristojni referat priznane obveznosti v tujini vpiše v elektronski indeks.

#### 13. člen

(opravljene obveznosti, ki niso odobrene predhodno)

Če je študent opravil obveznosti izven potrjenega »Študijskega sporazuma« in želi, da se mu te vpišejo v »Prilogo k diplomii« (brez ECTS-ov), mora vložiti prošnjo na Komisijo za študijske zadeve FNM UM.

#### 14. člen

(sistem ocenjevanja)

Ocene, ki jih je študent dosegel pri posameznih predmetih, se prevedejo v veljavni sistem ocenjevanja na Univerzi v Mariboru. Za prevod ocen iz drugih sistemov ocenjevanja se uporablja naslednja tabela:

<b>ECTS</b>	<b>Slovenske ocene/ Slovenian grading system (local grade)</b>	<b>Opis/Definition</b>
A	10	Odlično Excellent/High distinction
B	9	Prav dobro Very Good/Distinction
C	8	Prav dobro Good/Merit
D	7	Dobro Satisfactory/Fair/Credit
E	6	Zadostno Sufficient/Pass
FX	5	Nezadostno Fail
F	1-4	Nezadostno Fail

#### 15. člen

(neopravljene obveznosti na tuji instituciji)

Če študent na tuji instituciji ne opravi vseh s »Študijskim sporazumom« določenih obveznosti vpisanega letnika, lahko v naslednjem študijskem letu napreduje v višji letnik pod enakimi pogoji kot študenti, ki niso bili na mednarodni izmenjavi, če je namesto predvidenih obveznosti na tuji univerzi, opravil obveznosti vpisanega programa na matični fakulteti.



16. člen  
(Erasmus študijska praksa v tujini)

Študenti FNM UM lahko v okviru izvajanja Erasmus programov mobilnosti opravljajo prakso na sorodnih institucijah in podjetjih v tujini.

Na Erasmus prakso se je potrebno prijaviti do roka, navedenega v razpisu z vso potrebno dokumentacijo, ki jo navaja razpis. Minimalni pogoji, ki jih mora izpolnjevati študent:

- med opravljanjem prakse v tujini je vpisan v študijski program, ki ga izvaja FNM UM,
- vpisan je najmanj v drugi letnik dodiplomskega študija,
- v času svojega terciarnega izobraževanja še ni prejel dotacije Leonardo da Vinci za prakso v tujini,
- v času dosedanjega študija še ni koristil statusa Erasmus študenta za opravljanje praktičnega usposabljanja v tujini.

17. člen  
(postopek prijave)

Študenti se na razpis, ki je objavljen na internetni strani FNM UM prijavijo tako, da Erasmus koordinatorju na FNM UM posredujejo »*Sporazum o usposabljanju/Training Agreement*« (v nadaljevanju *Sporazum o usposabljanju*). Sporazum mora biti podpisan s strani študenta, Erasmus koordinatorja FNM UM in predstavnika podjetja oz. druge organizacije, kjer bo praksa potekala. Preden Erasmus koordinator podpiše »*Sporazum o usposabljanju*« se preveri, ali je podjetje oz. druga organizacija primerna za opravljanje prakse študenta FNM UM.

Podpisan sporazum se skupaj z ostalo prijavno dokumentacijo, ki jo za vsak razpis določi Univerza v Mariboru, pošlje na Službo za mednarodno in meduniverzitetno sodelovanje Univerze v Mariboru.

S podpisanim sporazumom FNM UM zagotavlja, da bo opravljena praksa v tujini študentu priznana vsaj z vpisom v »*Prilogo k diplomu*«. Na pedagoških študijskih programih, kjer je praksa obvezen del študijskega programa na FNM UM, se študentu opravljena Erasmus praksa v tujini lahko po potrdilu nosilca pedagoške prakse na FNM UM prizna tudi kot opravljena obveznost na FNM UM.

18. člen

Študent lahko na vseh stopnjah študija koristi enkratno Erasmus mobilnost z namenom študija (vključno s pripravo zaključnega dela) in enkratno mobilnost z namenom opravljanja prakse v tujini.

### III. ŠTUDENTI TUJIH INSTITUCIJ NA FNM UM

19. člen

Študenti tujih institucij se za izmenjavo na FNM UM prijavijo preko spletne strani Univerze v Mariboru, kjer je v angleščini opisan tudi celoten postopek prijave (»*Admission Procedure*«).

Služba za mednarodno in meduniverzitetno sodelovanje Univerze v Mariboru pošlje popolne prijave na FNM UM. Ko so študenti izbrani, referat v sodelovanju z Erasmus koordinatorjem do

začetka semestra obvesti nosilce predmetov. Nosilci se v sodelovanju z Referatom za študentske zadeve dogovorijo o urniku in načinu izvedbe predmetov za tekoči semester.

#### 20. člen

Erasmus koordinator v referat pred prihodom študentov iz tujih institucij posreduje:

- *Študijski sporazum/Learning Agreement*,
- nabor predmetov, ki jih je študent predhodno izbral in jih bo opravil na FNM UM,
- obrazec »*Prijava tujega študenta*«.

Referat ob prihodu študentov pripravi »*Prijavnice na izpit/Examination Report*« v angleškem jeziku, ki jih bo študent potreboval.

Po končanih predavanjih in izpiti nosilci predmetov v referat oddajo ocene, vpisane na obrazec »*Prijavnica na izpit/Examination Report*«, referat pa pripravi »*Potrdilo o opravljenih izpiti/Transcript of Records*«, ki študentom služi kot dokument, namenjen uporabi na matični fakulteti.

### IV. KONČNE DOLOČBE

#### 21. člen

Za tolmačenje teh pravil je pristojen Senat FNM UM.

#### 22. člen

Skladno s pravili FNM UM ima študent pravico do ugovora zoper sklepe, ki jih organi fakultet sprejmejo o njegovih/njenih pravicah, obveznostih in odgovornostih.

#### 23. člen

Pravilnik začne veljati naslednji dan po sprejetju na Senatu FNM UM.

red. prof. dr. Nataša Vaupotič  
dekanica FNM UM